

許伯元坦白地表示，早期許多觀念認為日式宿舍是沒有保存價值的。因其既非深宮大院、又無雕梁畫棟，建築本身存在即代表著日本人過去治理臺灣、在臺灣生活的歷史事實，加上工法相似、建築數量多，近一、二十年間日式宿舍已大量消失。

這些年來，日式宿舍保存後的發展，始終也是各方觀點爭論的核心。然而，「齊東街日式宿舍群」以聚落簇群的方式保存，幾乎為這一系列的辯證展示出另一種可能：不受限於單點建築物內部空間與歷史保存，群集保存的日式宿舍能保留其周遭場域的都市尺度感與生活氛圍，延續從日治時代、國民政府來臺至今疊加的故事與共同記憶。

孫啟榕補充，「建築，是不會說謊的歷史書寫」。建築留下的每道痕跡都在告訴修復者曾發生的事，而擁有建築技術的人總能鉅細考證、解讀疊合於建築上的歷史印記。事實上，努力爭取文化資產保存最深切的動機，除了如實呈現修復時發掘的實情，是孫啟榕建築師相信「傳承」的重要。他說，「文化資產是真正的時空膠囊，那些尚未解開的歷史謎題，當遇上有能力解密的年輕世代，非常有機會更進一步提出嶄新的歷史洞察。」

許伯元接著說，社會中這麼多元的意識形態，集結成臺灣。由臺灣文學館接手經營，確實是巧妙的安排，其中的挑戰，與建築師修復房子所面對的課題類似：既存（甚至疊加）的族群、意識與文化觀點，該如何以共融的方式呈現？比如，國立臺灣文學館集結清領、日治、戰後及當代的文學作品，共同展示在日式建築裡，其中就有許多大眾能感受同理或者深度辯論的元素。文學與建築同樣蘊藏著多元的文化內容，策畫本身即存有異質的衝突。

總體來說，建築生命的延續，將是另一番文化蘊育與溝通的考驗。面對新的社會結構、新的改變，兩位建築師選擇努力付出自身所學，為城市實體場域留下證據和空白，讓下一世代的年輕人有理由重回現場，透過感知、思考、發揮所能，繼續以行動書寫「歷史的未來」，恰巧呼應臺文基的營運方針，讓空間成為交流的所在，用不同形式的創作，書寫生活。

#### 孫啟榕建築師

淡江大學建築學系學士，國立成功大學建築研究所設計組碩士，現任中國科技大學建築系講師、孫啟榕建築師事務所主持人、建築改革社執筆。研究領域為都市設計、建築設計及理論研究。專長為環境規劃理論及實務、形象分析、規範理論及都市及建築設計實務操作，曾參與臺北市諸多老屋修復與文化資產保存案例。

#### 許伯元建築師

國立成功大學建築學系，美國麻省理工學院建築碩士，榮獲 2017 第 15 屆中華民國傑出建築師獎，現任許伯元建築師事務所負責人、國立臺灣科技大學建築系兼任教授。長期投入古蹟修復與再利用工作，曾參與黃金博物館、四四南村、西門市場、華山創意文化園區紅樓區、幸町日式宿舍「文房」案例，榮獲許多獎項。

| 臺灣文學基地新登場

| Taiwan Literature Base  
Grand Opening

# 出版人的理想與夢

## The Ideal Dream of a Publisher



Text by 周得豪、侯欣妘、張琬琳（玉山社經營團隊）  
Image by 臺灣文學基地

臺灣文學基地園區內一共有三個防空洞，插畫家高妍以此延伸，設計虛擬代言人——「齊齊」與「阿飛」在此相遇。

由臺灣文學館委託營運的臺灣文學基地（以下簡稱臺文基），是玉山社從圖書出版跨足文化場館經營的新里程碑。玉山社從 1995 年創立以來，便期許以出版的力量，發掘臺灣文化的美好。從出版到營運園區，結合文學和文化領域，以尊重臺文基既有的歷史、空間與特質為前提，玉山社將為臺文基帶來什麼樣的火花，就讓我們一起期待。

## 跨產業媒合的互動契機

接受臺文館委託營運的玉山社團隊，是以「臺灣文化」作為主軸，耕耘了 25 年的出版公司，在與眾多作家合作的過程中，深刻體認到本土創作者在書寫、出版上的艱辛與不易，甚至在千禧年之後，需要有更多的媒體曝光與對大眾的刺激，才能擴大展現出多元而豐富的臺灣文化精神與活力。而多年來跨界合作的經驗累積中，經過一次次與創作者、各級機關、團體交流，我們也構築了對臺文基——這個全新型態的文學場館的新期待，期許臺文基能串聯各個微型文化創意產業，成為讓不同世代的文學風貌、文化創意，都能呈現在社會大眾眼前的基地。

## 以「文學」催生臺灣文化力，打造共創交流的實質平臺

臺文基園區特別著重文學的「內容」，在科技日益創新、不斷加速於文化應用的國際趨勢下，以「文化內容」(Intellectual Property) 所驅動的文化產業，已成為各國展現文化競爭力的首要關鍵，尤其許多國家，大力投注資源於文化科技的創新研發，更重視文學文本的創作、改編、多元轉譯及跨界的整合，臺文基作為以「文學」催生臺灣文化力的基地，也在各領域青年工作者的共同激盪下，摸索出可能實踐的方向，除了因應 IP 產業的國際趨勢之外，更要以臺灣文學為出發點，積極關心當代社會的脈動。

數十年來，臺灣各地的文化園區、藝文館所已發展出一套相對成熟的運作機制，遍佈全臺的文學館家族，有紀念個別作家的主題館，也有各縣市地方政府設立的文學館和校內資料館等類型。而一個以提供交流平臺、培育文學創作，並連結跨界改編為



戰後票戲風氣旺盛，臺灣文學基地「悅讀館」也曾有在日式宿舍內排練京劇的記錄。

核心的綜合性園區，則在回應讀者、研究者與文學愛好者的企盼中應運而生。

全區修復完成的「臺灣文學基地」，在社區文化資產保存運動下，累積了豐厚的在地故事與史料，而營運團隊也以此為基礎，發展出少女「齊齊」與虎精「阿飛」的虛擬代言人，希望透過他們的視角，串起在地與文學故事之間的連結。此外，營運團隊也期許這個經由公民實踐而保存下來的場所，能充分發揮場域的開放性精神，讓園區不只是單向性的消費據點，而是結合創作、交流與分享的場所；並透過不同領域專業者對於文學文本的延伸再創造與跨界改編，為臺灣培養出更寬廣的閱讀市場，成為驅動臺灣價值影響力的重要關鍵。

## 轉換視角，與故事中的角色相遇

千百年來，從詩歌、戲劇、小說、散文、寓言等體裁，到報導文學、類型文學、古典主義、現代主義等多元類型和理念的融匯，文學養成的累積，讓大眾對諸多作者或作品，很容易產生直覺式的聯想。其中，文學作品中的「角色」更扮演了關鍵作用，立體化的角色塑造往往會代入時代性、情境感、思想與情感等各種刻畫，讓讀者沉浸在作品故事中。

因此，臺文基也設定了具代表性的虛擬代言人——「齊齊」與「阿飛」，藉由他們穿梭於時代與作品之間，翻轉我們習常的閱讀視角，以更立體、更全面、更直接的方式傳遞臺灣文學的感動。試想，當鄰家少女「齊齊」與虎精「阿飛」在臺灣文學史中飛躍，到達了作家創作的現場，對當時的時代環境發出探問。或是「齊齊」與「阿飛」攜手走入文學文本中，踏入作家創造的作品場景，與故事主人翁直接對話……。就像是每一個初識臺灣文學，雖產生濃厚興趣，卻又對歷史有些陌生、對文學充滿疑問的讀者。而臺文基將透過「齊齊」與「阿飛」的現身，讓臺灣文學的內涵，能更深刻的被認識，更直接的被觀察。

而由此觀點出發，未來在臺文基的展覽、作家駐村或跨界活動的規劃上，都會逐步導向讓虛擬角色更為鮮明、凸出，並藉由網路等數位平臺的傳播與經營，在吸引大眾目光的同時，更能引介文學及創作與閱讀的樂趣。

## 多元豐富的藝文場所，讓文學被更多人認識

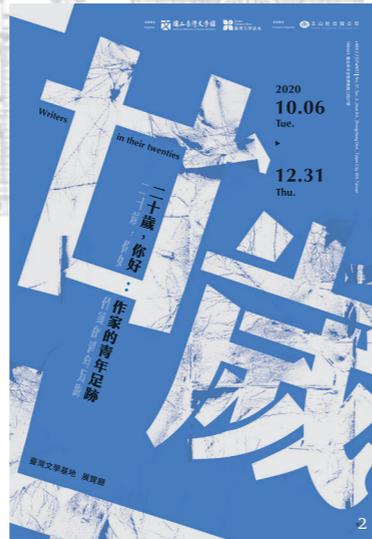
從「臺灣文學」出發，我們以支持創作、面向大眾的綜合性園區經營自許，規劃從主題特展、作家駐村與虛擬代言人為基礎，延伸出相呼應的系列活動，例如與「好好笑女孩劇團」合作的「青春讀劇」，與「佞可人生」雜誌合作的「熟齡青春期」等教

育推廣活動，即扣合著本年度的主題特展「二十歲，你好：作家的青年足跡」，藉由回望每個人 20 歲的青春歲月，引發對成長、聲音、影像、書寫等的自我發掘與想像。

另一方面，擅長從臺灣原創故事繪本改編成互動、遊戲兒童劇的「夾腳拖劇團」，也將定期於臺文基中以各種不同的藝術元素，將臺灣土地的故事與精神發揚光大。而「齊齊」與「阿飛」，則將透過培訓社區及志工的過程，設計導覽式環境劇場的演出，讓園區每個角落都是舞臺，跳脫臺文基只是「歷史場景的日式宿舍群」的既定印象，藉由述說彼此故事的同時，也聆聽不同的文學故事與觀點。

在文學創作與交流之間，臺文基透過駐村作家的申請、現地創作與實際入住的過程，來展現以書寫回應時事的企圖，每周由駐村作家規劃交流活動，讓讀者與創作者更直接地接觸與對話，並由此延伸出「他方·地方」與「聽·說·讀·寫」文學系列講座、讀書會與走讀等活動，讓華語、臺語、客語、原住民語和東南亞語系的創作者都在此匯聚，看見臺灣文學多元豐沛的包容性。

玉山社團隊營運管理臺文基的初衷，便是透過展覽、作家駐村、原生故事創作等活動，為培養臺灣文化參與和創作人才盡份心力。而場館的空間經營及系列活動的籌辦，除了彰顯臺文基的地景意義與歷史價值外，也在於以臺灣的原創文本為基礎，打造呼應當代社會脈動的文學創生平臺。最重要的是，在推動跨域交流、世代共好的目標下，運用各種線上、線下媒介活絡臺灣文學與臺文基之餘，也能與在地社區、社會團體與跨世代的創作者保持互動，進一步讓屬於公共的文學場館展現其社會責任，在臺灣文化的發展中，切實地承擔起支援、扶育的角色，並真正地回應每個文化產業的需求、回饋每個重視臺灣文化發展的目光。



- 1 臺灣文學將如何與日式建築相遇？臺文基常設展「不願被消失：日式宿舍到文學基地」將帶您領略其中奧秘。
- 2 特展「二十歲，你好：作家的青年足跡」，藉由回望每個人 20 歲的青春歲月，引發對成長、聲音、影像、書寫等的自我發掘與想像。

# 作家駐村， 創造靈光

| 臺灣文學基地新登場

| Taiwan Literature Base  
Grand Opening

## Residency for Writers in Taiwan Literature Base

Text by 溫席昕 (玉山社經營團隊)  
Image by 臺灣文學基地

甫落成的臺灣文學基地（以下簡稱臺文基），恍如將時空凝結在 1940 年代的戰爭期以前，屋舍儼然，草木扶疏，歲月未曾在此留下痕跡，連棟的官舍在臺北市內勾勒出一方迷你村落——「駐村」靈光於是閃現——此即臺文基構築「作家駐村」的起點。

